

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

1

Encuesta IBd1

INICIO. Saludo y pregunta

1. ¿Usted es de aquí, de la capital?
SI NO (pasar a la pregunta 2)

2. ¿Cuántos años lleva viviendo aquí? - Si el informante lleva viviendo en la capital menos de 20 años seguidos, no se le debe hacer la entrevista.

3. De dónde son sus papás/padres? Boyacá.

4. ¿En qué/cuál otro país o países ha vivido? Ninguno.

5. ¿Qué/Cuáles países que hablan español/castellano ha visitado?
Ninguno.

PRIMERA PARTE

6. ¿Cómo llama al idioma que habla usted? Español.

7. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país siente que hablan igual a usted?
Antioquia, Tolima.

8. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país le gusta como se habla el español/castellano?
Paisa, Costa Atlántica.

- 8.1 ¿Por qué? Porque dicen las cosas sin tanta vaina, son directos al hablar.

9. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan mejor?
Ninguna.

- 9.1 ¿Por qué? No le veo la gracia, todas son iguales.

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

2

Encuesta IBd1

10. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país considera que hablan diferente a usted?

Costa Atlántica, Tolima.

11. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país no le gusta como se habla el español/castellano?

Costa Atlántica.

11.1 ¿Por qué? No me gusta el acento, el sonido.

12. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan peor?

Los llanos.

12.1 ¿Por qué? No se les entiende casi.

SEGUNDA PARTE

- 13- ¿Qué entiende usted por “hablar correctamente”? Pedir ejemplos si no los da.

Decir las palabras completas o como son.

13.1 ¿Por qué? Así se entiende.

- 14 Diga/mencione un país en que se hable español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable más “correctamente”.

España.

14.1 ¿Por qué? Me gusta el acento español.

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

3

Encuesta IBd1

15. Diga/mencione un país donde se habla español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable “incorrectamente”.

Ninguno.

15.1 ¿Por qué? Todos hablan igual.

16. ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la radio?

Colombia.

16.1 ¿Por qué? Porque se entienden y las noticias son más completas.

17. ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la televisión?

Colombia.

17.1 ¿Por qué? Igual que la anterior.

18. ¿En el español/castellano de que país le gustaría que le dieran información por teléfono?

Argentina.

18.1 ¿Por qué? Me gusta como suena.

19. ¿En el español/castellano de que país le gustaría que se doblaran las películas?

En el que se entienda.

19.1 ¿Por qué? Lo importante es entender.

20. ¿Qué opina usted de los anuncios/los comerciales/la publicidad de la

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

4

Encuesta IBd1

televisión hechos por personas que hablan español/castellano/ de otro país?

No me gustan.

21. ¿Sería bueno que todos habláramos el mismo español/castellano (en los países donde se habla)?

SI NO NO RESPONDE

21.1 ¿Por qué? Para mi es como berraco pues todos tienen diferencias de acento y palabras.

22. Si todos tuviéramos que hablar el mismo español/castellano, ¿el de qué país le gustaría que fuera o piensa que debería ser?

España.

22.1 ¿Por qué? Me gusta como hablan.

Me gusta el acento y como se les escucha.

23. Si tuviera que cambiar de acento del español/castellano, ¿el de cuál país preferiría?

Argentina.

23.1 ¿Por qué? Acento y pronunciación.

24. ¿Qué importancia tiene para usted hablar correctamente?

<input type="checkbox"/>	Muy Importante
<input type="checkbox"/>	Importante
<input checked="" type="checkbox"/>	Poco Importante
<input type="checkbox"/>	Sin Importancia

24.1 ¿Por qué? Eso varía de acuerdo al cargo y al desempeño que cada uno tenga.

25. ¿Qué importancia tiene para usted que lo entiendan, aunque sienta o crea que habla con errores?

<input type="checkbox"/>	Muy Importante
<input checked="" type="checkbox"/>	Importante
<input type="checkbox"/>	Poco Importante
<input type="checkbox"/>	Sin Importancia

25.1 ¿Por qué? Hay que hacerse entender así se hable

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

5

Encuesta IBd1

mal.

26. Diga/mencione, en orden de preferencia, tres países donde a usted le gusta como se habla español/castellano:
España, México y Argentina.

27. ¿Le gustaría que su hijo o hija aprendiera con un/a maestro/a o profesor/a originario/a de otro de los países que hablan español?
SI NO

27.1 ¿Por qué? Tienen conocimiento por lo que vienen del exterior.

TERCERA PARTE

Sección A.

28. ¿El modo de hablar de qué país asocia usted a lo siguiente?:

		PAÍS			PAÍS
28.1	1. Cariño	E. E. U. U.	28.7	7. Bajos recursos económicos	Ninguno
28.2	2. Enfado/enojo	Venezuela	28.8	8. Altos recursos económicos	Perú
28.3	3. Tecnología	E. E. U. U.	28.9	9. Confianza en el trato	España
28.4	4. Elegancia	España/Chile	28.10	10. Respeto	No sabe
28.5	5. Vulgaridad	Colombia	28.11	11. Autoridad	E. E. U. U.
28.6	6. Sentido del humor	México	28.12	12. Otra característica que se asocie a algún país...	Venezuela/Agresión

Sección B.

29. Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano igual o parecido a como usted lo habla
México, Ecuador y Venezuela.

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

Encuesta IBd1

- 30.** Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano diferente a como usted lo habla
Argentina, Chile.
-

Sección C.

- 31.** Le voy a mencionar en orden alfabético una lista de países para los cuales me va indicar si está “Muy de acuerdo, de acuerdo, en desacuerdo y muy en desacuerdo o indiferente con la siguiente frase: “Me agrada la manera de hablar en (mencionar el nombre del país)”

	PAÍS	Muy de acuerdo	De acuerdo	En desacuerdo	Muy en desacuerdo	(Indiferente)	No la conozco	No responde
1	Argentina				X			
2	Belice						X	
3	Bolivia			X				
4	Chile		X					
5	Colombia		X					
6	Costa Rica						X	
7	Cuba				X			
8	Ecuador		X					
9	El Salvador						X	
10	España	X						
11	EEUU	X						
12	Guatemala			X				
13	Honduras						X	
14	México		X					
15	Nicaragua						X	
16	Panamá	X						
17	Paraguay						X	
18	Perú		X					
19	Puerto Rico						X	
20	República Dominicana		X					
21	Uruguay						X	
22	Venezuela			X				

DATOS DEL INFORMANTE

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

7

Encuesta IBd1

32	PAÍS:	Colombia			
33	Ciudad:	Bogotá			
34	Barrio/Suburbio/Zona:	Bosa			
35	Profesión, ocupación u oficio:	Operario			
36	Sexo:	Femenino		Masculino	<input checked="" type="checkbox"/>
37	Edad:	20-34 _____	35-54 __x____	55 + _____	
38	Nivel de instrucción o educación:	Primar ia <u>X</u>	Secun daria __	Formación técnica __	Universitaria o Profesional __
39	¿Completó su educación?	SI <u>X</u>	SI	SI	SI
		NO	NO	NO	NO

CUESTINARIO

Encuesta IBd2

INICIO. Saludo y pregunta

1. ¿Usted es de aquí, de la capital?

SI NO (pasar a la pregunta 2)

2. ¿Cuántos años lleva viviendo aquí? - Si el informante lleva viviendo en la capital menos de 20 años seguidos, no se le debe hacer la entrevista.

523. De dónde son sus papás/padres? Boyacá.4. ¿En qué/cuál otro país o países ha vivido? Ninguno.5. ¿Qué/Cuáles países que hablan español/castellano ha visitado?
Ninguno.**PRIMERA PARTE**6. ¿Cómo llama al idioma que habla usted? Español.

7. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país siente que hablan igual a usted?

Santander, Cundinamarca.

8. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país le gusta como se habla el español/castellano?

El rolo.8.1 ¿Por qué? Es con el que he tenido más cercanía, me gusta como suena y se entiende más.

9. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan mejor?

Bogotá, Cundinamarca.9.1 ¿Por qué? Son más claros.

10. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país considera que hablan diferente a usted?

CUESTINARIO

Encuesta IBd2

La Costa, Medellín y Pasto.

11. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país no le gusta como se habla el español/castellano?

La Costa.

11.1 ¿Por qué? Hablan muy rápido y no se les entiende.

12. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan peor?

Boyacá.

12.1 ¿Por qué? El acento boyacense es maluquito o el nivel educativo de la región más bien.

SEGUNDA PARTE

- 13- ¿Qué entiende usted por “hablar correctamente”? Pedir ejemplos si no los da.

Es hablar despacio y vocalizar bien para hacerse entender.

13.1 ¿Por qué? Si se vocaliza y se habla tranquilo los otros entienden.

- 14 Diga/mencione un país en que se hable español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable más “correctamente”.

Colombia.

14.1 ¿Por qué? Donde se habla bien español es aquí.

15. Diga/mencione un país donde se habla español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable “incorrectamente”.

Perú.

CUESTINARIO

Encuesta IBd2

15.1 ¿Por qué? Tienen palabras dificiles de entender.

16. ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la radio?
Colombia.

16.1 ¿Por qué? Porque las explican bien.

17. ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la televisión?
España.

17.1 ¿Por qué? Porque allá hablan igual que acá y uno entiende bien.

18. ¿En el español/castellano de que país le gustaría que le dieran información por teléfono?
Colombia.

18.1 ¿Por qué? Si uno no entiende, ¿entonces qué?

19. ¿En el español/castellano de que país le gustaría que se doblaran las películas?
México y España.

19.1 ¿Por qué? Son fácilmente comprensibles.

20. ¿Qué opina usted de los anuncios/los comerciales/la publicidad de la televisión hechos por personas que hablan español/castellano/ de otro país?
Me gustan.

21. ¿Sería bueno que todos habláramos el mismo español/castellano (en los países donde se habla)?

SI

NO

NO RESPONDE

CUESTINARIO

Encuesta IBd2

21.1 ¿Por qué? Porque como uno ya esta acostumbrado a escucharlo y uno lo entiende.

22. Si todos tuviéramos que hablar el mismo español/castellano, ¿el de qué país le gustaría que fuera o piensa que debería ser?
Colombia.

22.1 ¿Por qué? Porque es el que entiendo bien, es el de nosotros.

23. Si tuviera que cambiar de acento del español/castellano, ¿el de cuál país preferiría?
México y España.

23.1 ¿Por qué? Porque los entiendo.

24. ¿Qué importancia tiene para usted hablar correctamente?

- | | |
|-------------------------------------|-----------------|
| <input checked="" type="checkbox"/> | Muy Importante |
| <input type="checkbox"/> | Importante |
| <input type="checkbox"/> | Poco Importante |
| <input type="checkbox"/> | Sin Importancia |

24.1 ¿Por qué? Porque debemos expresarnos bien para que Colombia se caracterice como un lugar con un buen acento español.

25. ¿Qué importancia tiene para usted que lo entiendan, aunque sienta o crea que habla con errores?

- | | |
|-------------------------------------|-----------------|
| <input type="checkbox"/> | Muy Importante |
| <input checked="" type="checkbox"/> | Importante |
| <input type="checkbox"/> | Poco Importante |
| <input type="checkbox"/> | Sin Importancia |

25.1 ¿Por qué? Es importante que me entiendan más que hablar bonito.

26. Diga/mencione, en orden de preferencia, tres países donde a usted le gusta como se habla español/castellano:
Argentina, México y España.

27. ¿Le gustaría que su hijo o hija aprendiera con un/a maestro/a o profesor/a originario/a de otro de los países que hablan español?

SI NO

27.1 ¿Por qué? El aprendizaje no varía de acuerdo al idioma.

TERCERA PARTE

Sección A.

28. ¿El modo de hablar de qué país asocia usted a lo siguiente?:

		PAÍS			PAÍS
28.1	1. Cariño	No sabe/ No responde	28.7	7. Bajos recursos económicos	Perú/Ecuador
28.2	2. Enfado/enojo	México	28.8	8. Altos recursos económicos	E. E. U. U.
28.3	3. Tecnología	Colombia	28.9	9. Confianza en el trato	México
28.4	4. Elegancia	Colombia	28.10	10. Respeto	España
28.5	5. Vulgaridad	México	28.11	11. Autoridad	México
28.6	6. Sentido del humor	México	28.12	12. Otra característica que se asocie a algún país...	No

Sección B.

29. Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano igual o parecido a como usted lo habla
México, Ecuador y Chile.

CUESTINARIO

Encuesta IBd2

30. Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano diferente a como usted lo habla
Estados Unidos, Perú y Bolivia.
-

Sección C.

31. Le voy a mencionar en orden alfabético una lista de países para los cuales me va indicar si está “Muy de acuerdo, de acuerdo, en desacuerdo y muy en desacuerdo o indiferente con la siguiente frase: “Me agrada la manera de hablar en (mencionar el nombre del país)”

	PAÍS	Muy de acuerdo	De acuerdo	En desacuerdo	Muy en desacuerdo	(Indiferente)	No la conozco	No responde
1	Argentina		x					
2	Belice						x	
3	Bolivia					x		
4	Chile						x	
5	Colombia	x						
6	Costa Rica		x					
7	Cuba		x					
8	Ecuador		x					
9	El Salvador					x		
10	España	x						
11	EEUU	x						
12	Guatemala						x	
13	Honduras						x	
14	México	x						
15	Nicaragua		x					
16	Panamá	x						
17	Paraguay	x						
18	Perú		x					
19	Puerto Rico			x				
20	República Dominicana						x	
21	Uruguay						x	
22	Venezuela			x				

DATOS DEL INFORMANTE

32	PAÍS: Colombia
-----------	----------------

CUESTINARIO

Encuesta IBd2

33	Ciudad:	Bogotá			
34	Barrio/Suburbio/Zona:	Bosa			
35	Profesión, ocupación u oficio:	Empresaria independiente			
36	Sexo:	Femenino	<input checked="" type="checkbox"/>	Masculino	<input type="checkbox"/>
37	Edad:	20-34 _____	35-54 _____	55 + _____x_____	
38	Nivel de instrucción o educación:	Primaria <input checked="" type="checkbox"/>	Secundaria _____	Formación técnica _____	Universitaria o Profesional _____
39	¿Completó su educación?	SI <input checked="" type="checkbox"/>	SI	SI	SI
		NO	NO	NO	NO

CUESTINARIO

Encuesta IBd3

INICIO. Saludo y pregunta

1. ¿Usted es de aquí, de la capital?

SI NO (pasar a la pregunta 2)

2. ¿Cuántos años lleva viviendo aquí? - Si el informante lleva viviendo en la capital menos de 20 años seguidos, no se le debe hacer la entrevista.

3. De dónde son sus papás/padres? Boyacá y Cundinamarca.

4. ¿En qué/cuál otro país o países ha vivido? Ninguno.

5. ¿Qué/Cuáles países que hablan español/castellano ha visitado?
Ninguno.

PRIMERA PARTE

6. ¿Cómo llama al idioma que habla usted? Español.

7. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país siente que hablan igual a usted?
Cundinamarca.

8. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país le gusta como se habla el español/castellano?
Huila, Paisa y Cartagena.

8.1 ¿Por qué? Por el acento y la forma como hablan.

9. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan mejor?
Bogotá

9.1 ¿Por qué? Porque me parece que es bien hablado, se entiende y se se vocaliza bien

10. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país considera que hablan diferente a usted?

CUESTINARIO

Encuesta IBd3

Boyacense y Pasto.

11. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país no le gusta como se habla el español/castellano?

Santander.

11.1 ¿Por qué? Son como toscos al hablar, son vulgares, hablan un hablan un poco golpeado.

12. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan peor?

Pasto.

12.1 ¿Por qué? Me parece que no hablan bien.

SEGUNDA PARTE

- 13- ¿Qué entiende usted por “hablar correctamente”? Pedir ejemplos si no los da.

Hacerse entender, hablar de manera agradable para el oyente y con las palabras adecuadas para lo que se quiere decir.

- 14 Diga/mencione un país en que se hable español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable más “correctamente”.

Colombia.

14.1 ¿Por qué? Los colombianos nos sabemos expresar, nos

15. Diga/mencione un país donde se habla español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable “incorrectamente”.

Venezuela.

CUESTINARIO

Encuesta IBd3

15.1 ¿Por qué? Hablan de forma agresiva y violenta.

16 ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la radio?
España.

16.1 ¿Por qué? Me gusta el acento.

17. ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la televisión?
Colombia.

17.1 ¿Por qué? Los colombianos nos sabemos expresar, nos damos a entender fácilmente.

18. ¿En el español/castellano de que país le gustaría que le dieran información por teléfono?
Colombia.

18.1 ¿Por qué? Es el más cercano a mi.

19. ¿En el español/castellano de que país le gustaría que se doblaran las películas?
México.

19.1 ¿Por qué? Porque se entiende y además es agradable.

20. ¿Qué opina usted de los anuncios/los comerciales/la publicidad de la televisión hechos por personas que hablan español/castellano/ de otro país?
Se pierde como credibilidad.

21. ¿Sería bueno que todos habláramos el mismo español/castellano (en los países donde se habla)?

SI

NO

NO RESPONDE

CUESTINARIO

Encuesta IBd3

21.1 ¿Por qué? Está bien que cada uno tenga su propio español español para diferenciarse.

22. Si todos tuviéramos que hablar el mismo español/castellano, ¿el de qué país le gustaría que fuera o piensa que debería ser?
Colombia o México.

22.1 ¿Por qué? Porque se entiende bien.

23. Si tuviera que cambiar de acento del español/castellano, ¿el de cuál país preferiría?
México.

23.1 ¿Por qué? Me gusta el acento.

24. ¿Qué importancia tiene para usted hablar correctamente?

- | | |
|---|-----------------|
| X | Muy Importante |
| | Importante |
| | Poco Importante |
| | Sin Importancia |

24.1 ¿Por qué? Porque al hablar correctamente se puede uno comunicar con los demás.

25. ¿Qué importancia tiene para usted que lo entiendan, aunque sienta o crea que habla con errores?

- | | |
|---|-----------------|
| | Muy Importante |
| X | Importante |
| | Poco Importante |
| | Sin Importancia |

25.1 ¿Por qué? Pienso que todos tenemos errores pero lo importante es hacerse entender.

26. Diga/mencione, en orden de preferencia, tres países donde a usted le gusta como se habla español/castellano:
México, Argentina y España.

27. ¿Le gustaría que su hijo o hija aprendiera con un/a maestro/a o profesor/a originario/a de otro de los países que hablan español?

SI NO

CUESTINARIO

Encuesta IBd3

27.1 ¿Por qué? Seguramente sería más fácil que aprendiera
ayudaría al aprendizaje.

TERCERA PARTE

Sección A.

28. ¿El modo de hablar de qué país asocia usted a lo siguiente?:

		PAÍS			PAÍS
28.1	1. Cariño	Colombia	28.7	7. Bajos recursos económicos	Ecuador
28.2	2. Enfado/enojo	Venezuela	28.8	8. Altos recursos económicos	Argentina/España
28.3	3. Tecnología	Colombia/España	28.9	9. Confianza en el trato	México
28.4	4. Elegancia	Colombia	28.10	10. Respeto	Colombia
28.5	5. Vulgaridad	Venezuela	28.11	11. Autoridad	Venezuela
28.6	6. Sentido del humor	Colombia/México	28.12	12. Otra característica que se asocia a algún país...	No

Sección B.

29. Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano igual o parecido a como usted lo habla
México, Ecuador y República Dominicana.

CUESTINARIO

Encuesta IBd3

30. Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano diferente a como usted lo habla
 España, Argentina y Chile.
-

Sección C.

31. Le voy a mencionar en orden alfabético una lista de países para los cuales me va indicar si está “Muy de acuerdo, de acuerdo, en desacuerdo y muy en desacuerdo o indiferente con la siguiente frase: “Me agrada la manera de hablar en (mencionar el nombre del país)”

	PAÍS	Muy de acuerdo	De acuerdo	En desacuerdo	Muy en desacuerdo	(Indiferente)	No la conozco	No responde
1	Argentina	x						
2	Belice						x	
3	Bolivia				x			
4	Chile		x					
5	Colombia	x						
6	Costa Rica		x					
7	Cuba							
8	Ecuador			x				
9	El Salvador					x		
10	España		x					
11	EEUU				x			
12	Guatemala					x		
13	Honduras						x	
14	México	x						
15	Nicaragua					x		
16	Panamá					x		
17	Paraguay						x	
18	Perú				x			
19	Puerto Rico	x						
20	República Dominicana	x						
21	Uruguay						x	
22	Venezuela				x			

DATOS DEL INFORMANTE

32	PAÍS: Colombia
----	----------------

CUESTINARIO

Encuesta IBd3

33	Ciudad:	Bogotá			
34	Barrio/Suburbio/Zona:	Santa Isabel			
35	Profesión, ocupación u oficio:	Estudiante			
36	Sexo:	Femenino	<input checked="" type="checkbox"/>	Masculino	<input type="checkbox"/>
37	Edad:	20-34 <input checked="" type="checkbox"/>	35-54 _____	55 + _____	
38	Nivel de instrucción o educación:	Primaria _____	Secundaria _____	Formación técnica _____	Universitaria o Profesional <u>X</u>
39	¿Completó su educación?	SI	SI	SI	SI
		NO	NO	NO	NO <u>X</u>

CUESTINARIO

Encuesta IBd4

INICIO. Saludo y pregunta

1. ¿Usted es de aquí, de la capital?
 SI NO (pasar a la pregunta 2)

2. ¿Cuántos años lleva viviendo aquí? - Si el informante lleva viviendo en la capital menos de 20 años seguidos, no se le debe hacer la entrevista.
 27

3. De dónde son sus papás/padres? Boyacá.

4. ¿En qué/cuál otro país o países ha vivido? Ninguno.

5. ¿Qué/Cuáles países que hablan español/castellano ha visitado?
Ninguno.

PRIMERA PARTE

6. ¿Cómo llama al idioma que habla usted? Español.

7. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país siente que hablan igual a usted?
Paisa, Costeña.

8. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país le gusta como se habla el español/castellano?
Bogotá.

- 8.1 ¿Por qué? No he viajado mucho y entonces, no podría comparar en ese sentido

9. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan mejor?
Bogotá.

- 9.1 ¿Por qué? Es la que más conozco

10. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país considera que hablan diferente a usted?

CUESTINARIO

Encuesta IBd4

Wayuu y Guajira.

11. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país no le gusta como se habla el español/castellano?

Pastusos.

11.1 ¿Por qué? No me gusta como se oye.

12. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan peor?

Pastusos y Guajiros.

12.1 ¿Por qué? No me gusta como se oye.

SEGUNDA PARTE

- 13- ¿Qué entiende usted por “hablar correctamente”? Pedir ejemplos si no los da.

Creería que la vocalización.

13.1 ¿Por qué? Así el otro entiende bien.

- 14 Diga/mencione un país en que se hable español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable más “correctamente”.

Argentina.

14.1 ¿Por qué? Porque se entiende un poco más, su español es parecido al nuestro.

15. Diga/mencione un país donde se habla español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable “incorrectamente”.

CUESTINARIO

Encuesta IBd4

España.

15.1 ¿Por qué? No tienen muy buena fluidez a pesar de que el idioma proviene de allí.

16. ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la radio?
Colombiano.

16.1 ¿Por qué? Es el más conocido y el que mejor se entiende.

17. ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la televisión?
Colombia.

17.1 ¿Por qué? Es el más conocido y el que mejor se entiende.

18. ¿En el español/castellano de que país le gustaría que le dieran información por teléfono?
Colombia.

18.1 ¿Por qué? Es el más conocido y el que mejor se entiende.

19. En el español/castellano de que país le gustaría que se doblaran las películas?
México.

19.1 ¿Por qué? Es neutral.

20. ¿Qué opina usted de los anuncios/los comerciales/la publicidad de la televisión hechos por personas que hablan español/castellano/ de otro país?
La verdad, nunca le pongo mucha atención a es vaina.

21. ¿Sería bueno que todos habláramos el mismo español/castellano (en los países donde se habla)?

CUESTINARIO

Encuesta IBd4

SI NO NO RESPONDE

21.1 ¿Por qué? Pues es un poco difcil porque cada región tiene su acento.

22. Si todos tuviéramos que hablar el mismo español/castellano, ¿el de qué país le gustaría que fuera o piensa que debería ser?
Colombia.

22.1 ¿Por qué? Acento.

23. Si tuviera que cambiar de acento del español/castellano, ¿el de cuál país preferiría?
Argentino.

23.1 ¿Por qué? Se escucha bonito cuando hablan.

24. ¿Qué importancia tiene para usted hablar correctamente?

- Muy Importante
- Importante
- Poco Importante
- Sin Importancia

24.1 ¿Por qué? Para hacerse entender perfectamente.

25. ¿Qué importancia tiene para usted que lo entiendan, aunque sienta o crea que habla con errores?

- Muy Importante
- Importante
- Poco Importante
- Sin Importancia

25.1 ¿Por qué? Porque es nuestra forma de comunicación.

26. Diga/mencione, en orden de preferencia, tres países donde a usted le gusta como se habla español/castellano:
Argentina, México y Colombia.

27. ¿Le gustaría que su hijo o hija aprendiera con un/a maestro/a o profesor/a originario/a de otro de los países que hablan español?

SI NO

CUESTINARIO

Encuesta IBd4

27.1 ¿Por qué? Sería bueno que conociera nuevos acentos para para poder comparar.

TERCERA PARTE

Sección A.

28. ¿El modo de hablar de qué país asocia usted a lo siguiente?:

		PAÍS			PAÍS
28.1	1. Cariño	No sabe/ no responde	28.7	7. Bajos recursos económicos	Bolivia
28.2	2. Enfado/enojo	México	28.8	8. Altos recursos económicos	Honduras
28.3	3. Tecnología	Colombia	28.9	9. Confianza en el trato	Argentina
28.4	4. Elegancia	Colombia	28.10	10. Respeto	Colombia
28.5	5. Vulgaridad	México/España	28.11	11. Autoridad	Colombia
28.6	6. Sentido del humor	Argentina	28.12	12. Otra característica que se asocie a algún país...	No

Sección B.

29. Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano igual o parecido a como usted lo habla
México, Venezuela y Panamá.

CUESTINARIO

Encuesta IBd4

30. Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano diferente a como usted lo habla
 España, Estados Unidos y Perú.
-

Sección C.

31. Le voy a mencionar en orden alfabético una lista de países para los cuales me va indicar si está “Muy de acuerdo, de acuerdo, en desacuerdo y muy en desacuerdo o indiferente con la siguiente frase: “Me agrada la manera de hablar en (mencionar el nombre del país)”

	PAÍS	Muy de acuerdo	De acuerdo	En desacuerdo	Muy en desacuerdo	(Indiferente)	No la conozco	No responde
1	Argentina		x					
2	Belice						x	
3	Bolivia			x				
4	Chile			x				
5	Colombia	x						
6	Costa Rica		x					
7	Cuba						x	
8	Ecuador					x		
9	El Salvador					x		
10	España				x			
11	EEUU			x				
12	Guatemala						x	
13	Honduras					x		
14	México		x					
15	Nicaragua						x	
16	Panamá					x		
17	Paraguay						x	
18	Perú					x		
19	Puerto Rico			x				
20	República Dominicana			x				
21	Uruguay					x		
22	Venezuela					x		

DATOS DEL INFORMANTE

32	PAÍS: Colombia
----	----------------

CUESTINARIO

Encuesta IBd4

	Ciudad:	Bogotá			
34	Barrio/Suburbio/Zona:	Bosa			
35	Profesión, ocupación u oficio:	Chef			
36	Sexo:	Femenino	X	Masculino	
37	Edad:	20-34 _____	35-54 __X__	55 + _____	
38	Nivel de instrucción o educación:	Primaria __	Secundaria __	Formación técnica __	Universitaria o Profesional __
39	¿Completó su educación?	SI	SI	SI	SI
		NO	NO <u>X</u>	NO	NO

PROYECTO LIAS

CUESTINARIO

Encuesta IBd5

INICIO. Saludo y pregunta

1. ¿Usted es de aquí, de la capital?
SI NO (pasar a la pregunta 2)
2. ¿Cuántos años lleva viviendo aquí? - Si el informante lleva viviendo en la capital menos de 20 años seguidos, no se le debe hacer la entrevista.

-
3. De dónde son sus papás/padres? Bogotá y Boyacá.
4. ¿En qué/cuál otro país o países ha vivido? Ninguno.
5. ¿Qué/Cuáles países que hablan español/castellano ha visitado?
Ninguno.

PRIMERA PARTE

6. ¿Cómo llama al idioma que habla usted? Español.
7. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país siente que hablan igual a usted?
Paisas y Boyacenses.
8. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país le gusta como se habla el español/castellano?
Bogotá y La Costa.
- 8.1 ¿Por qué? Porque hablan con un acento bacano.
9. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan mejor?
Bogotá y El Llano.
- 9.1 ¿Por qué? Me gusta como se escucha el cantadito del llano.
10. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país considera que hablan diferente a usted?

PROYECTO LIAS

CUESTINARIO

Encuesta IBd5

Costa y Amazonas.

11. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país no le gusta como se habla el español/castellano?

Costa Pacífica, Amazonas y los paisas.

11.1 ¿Por qué? Porque hablan muy rápido y mal.

12. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan peor?

Santander.

12.1 ¿Por qué? Son muy toscos al hablar.

SEGUNDA PARTE

- 13- ¿Qué entiende usted por “hablar correctamente”? Pedir ejemplos si no los da.

Pues que le entiendan a uno porque si uno habla y nadie le entiende.

13.1 ¿Por qué? Uno habla para que le entiendan.

- 14 Diga/mencione un país en que se hable español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable más “correctamente”.

Argentina.

14.1 ¿Por qué? Escogería a Colombia si no hubiese tanta "ñeramenta" con su "sizas" y otras palabras "charras".

15. Diga/mencione un país donde se habla español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable “incorrectamente”.

Espanoles.

PROYECTO LIAS

CUESTINARIO

Encuesta IBd5

15.1 ¿Por qué? Porque dicen mucha groserías y ni se les entiende.

- 16.** ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la radio?
Colombia.
-

16.1 ¿Por qué? Pues porque se entiende más y en otros países se tiran las palabras.

- 17.** ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la televisión?
Colombia.
-

17.1 ¿Por qué? Pues porque se entiende más y en otros países se tiran las palabras.

- 18.** ¿En el español/castellano de que país le gustaría que le dieran información por teléfono?
Colombia.
-

18.1 ¿Por qué? Pues porque se entiende más y en otros países se tiran las palabras.

- 19.** ¿En el español/castellano de que país le gustaría que se doblaran las películas?
Colombia.
-

19.1 ¿Por qué? Pues porque se entiende más y en otros países se tiran las palabras.

- 20.** ¿Qué opina usted de los anuncios/los comerciales/la publicidad de la televisión hechos por personas que hablan español/castellano/ de otro país?
No me gustan.
-

- 21.** ¿Sería bueno que todos habláramos el mismo español/castellano (en los países donde se habla)?

SI

NO

NO RESPONDE

PROYECTO LIAS

CUESTINARIO

Encuesta IBd5

21.1 ¿Por qué? Porque no va a haber tanta vulgaridad,
corrompen el español con tanto modismo.

- 22.** Si todos tuviéramos que hablar el mismo español/castellano, ¿el de qué país le gustaría que fuera o piensa que debería ser?
Colombia.

22.1 ¿Por qué? Porque se entiende más.

- 23.** Si tuviera que cambiar de acento del español/castellano, ¿el de cuál país preferiría?
Argentina.

23.1 ¿Por qué? Suena bien y se entiende.

- 24.** ¿Qué importancia tiene para usted hablar correctamente?

<input checked="" type="checkbox"/>	Muy Importante
<input type="checkbox"/>	Importante
<input type="checkbox"/>	Poco Importante
<input type="checkbox"/>	Sin Importancia

24.1 ¿Por qué? Porque si uno no habla bien qué va a hacer,
ah?

- 25.** ¿Qué importancia tiene para usted que lo entiendan, aunque sienta o crea que habla con errores?

<input checked="" type="checkbox"/>	Muy Importante
<input type="checkbox"/>	Importante
<input type="checkbox"/>	Poco Importante
<input type="checkbox"/>	Sin Importancia

25.1 Uno debe hacerse entender cuando habla.

- 26.** Diga/mencione, en orden de preferencia, tres países donde a usted le gusta como se habla español/castellano:
España, Argentina y Uruguay.

- 27.** Le gustaría que su hijo o hija aprendiera con un/a maestro/a o profesor/a originario/a de otro de los países que hablan español?

SI NO

27.1 ¿Por qué? Pues no hay como aprender el español que

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO
Encuesta IBd5

es: el de Colombia.

TERCERA PARTE

Sección A.

28. ¿El modo de hablar de qué país asocia usted a lo siguiente?:

		PAÍS			PAÍS
28.1	1. Cariño	Colombia	28.7	7. Bajos recursos económicos	Chile
28.2	2. Enfado/enojo	México	28.8	8. Altos recursos económicos	Argentina
28.3	3. Tecnología	E.E.U.U.	28.9	9. Confianza en el trato	Uruguay
28.4	4. Elegancia	Argentina	28.10	10. Respeto	Argentina
28.5	5. Vulgaridad	España	28.11	11. Autoridad	Venezuela
28.6	6. Sentido del humor	Perú	28.12	12. Otra característica que se asocie a algún país...	No

Sección B.

29. Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano igual o parecido a como usted lo habla
Argentina, Costa Rica y Ecuador.

PROYECTO LIAS

CUESTINARIO

Encuesta IBd5

- 30.** Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano diferente a como usted lo habla
 España, Venezuela y Estados Unidos.
-

Sección C.

- 31.** Le voy a mencionar en orden alfabético una lista de países para los cuales me va indicar si está “Muy de acuerdo, de acuerdo, en desacuerdo y muy en desacuerdo o indiferente con la siguiente frase: “Me agrada la manera de hablar en (mencionar el nombre del país)”

	PAÍS	Muy de acuerdo	De acuerdo	En desacuerdo	Muy en desacuerdo	(Indiferente)	No la conozco	No responde
1	Argentina	x						
2	Belice						x	
3	Bolivia						x	
4	Chile		x					
5	Colombia	x						
6	Costa Rica		x					
7	Cuba			x				
8	Ecuador		x					
9	El Salvador		x					
10	España				x			
11	EEUU			x				
12	Guatemala					x		
13	Honduras						x	
14	México			x				
15	Nicaragua					x		
16	Panamá						x	
17	Paraguay		x					
18	Perú			x				
19	Puerto Rico		x					
20	República Dominicana		x					
21	Uruguay		x					
22	Venezuela				x			

DATOS DEL INFORMANTE

32	PAÍS: Colombia
-----------	-----------------------

PROYECTO LIAS

CUESTINARIO

Encuesta IBd5

33	Ciudad:	Bogotá			
34	Barrio/Suburbio/Zona:	Bosa			
35	Profesión, ocupación u oficio:	Estudiante			
36	Sexo:	Femenino		Masculino	<input checked="" type="checkbox"/>
37	Edad:	20-34 <input checked="" type="checkbox"/>	35-54 _____	55 + _____	
38	Nivel de instrucción o educación:	Primaria <input type="checkbox"/>	Secundaria <input type="checkbox"/>	Formación técnica <input checked="" type="checkbox"/>	Universitaria o Profesional <input type="checkbox"/>
39	¿Completó su educación?	SI	SI	SI	SI
		NO	NO	NO <input checked="" type="checkbox"/>	NO